

木樓合唱團 2012 年度夏季音樂會

加芬魅力

FENtastic 2012

2012 年 5 月 29 日 (日) 晚上 7:30

國家音樂廳

台北市中正區中山南路 21 之 1 號

指導單位 行政院文化建設委員會

主辦單位 木樓合唱團

指揮 翁佳芬

鋼琴 吳毓庭、王逸茹

獨唱 林慈音、陳忠義

朗誦 曾志遠

聯演指揮 陳麗芬

聯演鋼琴 宋婉鈺、王逸茹

聯演團體 幕聲合唱團

演出 木樓合唱團

贊助單位 臺北市文化局、財團法人國家文化藝術基金會

特別感謝 臺北古亭長老教會、郭倍宏先生、蘇希宗先生

演出前言

文／木樓合唱團團長 許天耀

擔任木樓合唱團團長已邁入第二年，拜文建會演藝團隊獎助計畫之賜，木樓在這兩年間有顯著的成長與進步。回顧十三年的團史歷程，木樓要特別感謝過往陪伴木樓筚路藍縷的兩位恩師：蘇慶俊老師以及游森棚教官。森棚教官陪伴木樓走過草創初期懵懂青澀的時光，將音樂的種子埋是我們心中，時時惦記著我們這群愛冒險、愛逐夢的小學弟，給我們鼓勵與打氣；慶俊老師為木樓奠定了深厚的音樂基礎，在老師陪伴木樓近6、7年的時光裡，悉心指導我們的聲音，告訴我們男聲可以有力、也可以溫柔地傳達詞曲風格以及想詮釋的意境，除此之外，也將身為合唱人應有的態度與眼光，不遺餘力地透過言教、身教，傳達給我們，讓我們無論在音樂上、在人生態度上皆有所領會，受過慶俊老師無私教導的我們，至今亦不斷地將所學繼續傳遞給後進承襲者知道。

爾後的兩年時間，木樓持續謹慎地耕耘，同時亦蒙受許多師長先進的幫助，如翁佳芬老師、唐天鳴老師、古育仲老師、冉天豪學長、擔任木樓行政的蔡瑪莉、助理指揮李陳福老師、郭倍宏先生與許多貴人，因為你們，木樓才能成功舉辦此次在國家音樂廳的首度公演。非常感謝一路陪伴木樓走來的親友與支持木樓的朋友們，沒有各位長期的關照，木樓無法僅憑一己之信念走下去，由衷感激。

另外還要感謝翁佳芬老師在這半年多的相處期間，對木樓的耐心指導與關愛；上一場《加芬魅力》近半場的委創演出已讓許多觀眾見證木樓愈趨成熟的蛻變成長，而這場《加芬魅力 2012》不僅是木樓首次於國家音樂廳的公演，更首度邀請由楊艾琳老師與陳麗芬老師帶領的幕聲女聲合唱團聯合演出，對木樓來說又是另一次突破性的嘗試。

非常歡迎今天蒞臨音樂廳的所有嘉賓，感謝您與我們一同見證木樓重要的時刻，希望您會喜歡今晚用心的安排，預祝您有個美好的夜晚！

演出曲目

木樓合唱團

Quatre Petites Prières de Saint François d'Assise

François d'Assise 詞

《聖方濟四首短祈禱文》

Francis Poulenc 曲

幕聲合唱團

Veni Domine 《來吧，我的主》

Felix Mendelssohn Bartholdy

Die Capelle 《教堂》

Johann Ludwig Uhland 詞 | Robert Schumann 曲

Ангел 《天使》

Mikhail Lermontov 詞 | Sergei Rachmaninoff 曲

Les Sirènes 《賽倫女妖》

Charles Jean Grandmougin 詞 | Lili Boulanger 曲

木樓合唱團

Pendant la Tempête 《暴風雨期間》

Théophile Gautier 詞 | Lili Boulanger 曲

木樓合唱團與幕聲合唱團

Sous Bois 《森林內景》

Philippe Gille 詞 | Lili Boulanger 曲

Hymne au Soleil 《陽光讚美詩》

Jean-François Casimir Delavigne 詞

Lili Boulanger 曲

~ 中場休息 ~

木樓合唱團與幕聲合唱團

長恨歌

韋翰章 詞 | 黃自 曲 | 林聲翕 補遺

~ 晚安 ~



客席指揮 翁佳芬

國立台灣師範大學音樂系學士，主修聲樂，師事辛永秀教授；國立台灣師範大學音樂研究所碩士，主修管弦樂指揮，師事張大勝教授；美國奧斯汀德州大學(U. T. Austin)合唱指揮博士，主修合唱指揮，師事 Dr. M. Beachy。

曾任台北仁愛國中、成功高中音樂教師，師大合唱團、台北市教師合唱團、高雄市教師合唱團、台北室內合唱團指揮，台北世紀合唱團、國立實驗合唱團、台北愛樂合唱團、蔚藍之聲合唱團客席指揮。現為國立中山大學音樂系教授，兼任於國立台灣師範大學音樂研究所指揮組，並擔任中山大學音樂系合唱團、高雄室內合唱團、青韻合唱團指揮，以及台北木樓男聲合唱團客席指揮；為美國合唱聯盟(ACDA)、世界合唱音樂聯盟(IFCM)會員。

2011 年指揮演出紀錄：

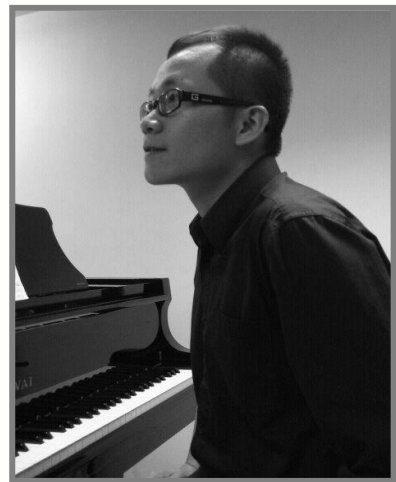
- 2011.03.24 指揮國立中山大學音樂學系合唱團於中山大學逸仙館演出《詩韻與音符的交響》
- 2011.03.31 指導國立中山大學音樂學系合唱團於中山大學逸仙館演出《貝多芬禮讚》
- 2011.04.09 指導高雄室內合唱團於義大世界皇家劇院演出《美國之夜》音樂會
- 2011.06.01 指揮高雄室內合唱團於高雄海洋大學國際會議廳演出《世界拼圖 2》音樂會
- 2011.06.03 指揮國立中山大學音樂系合唱團於高雄市音樂館演出《期末音樂會》
- 2011.06.19 指揮高雄室內合唱團於高雄市文化中心至德堂演出《世界拼圖 2》音樂會
- 2011.07.13 指揮蔚藍之聲合唱團於國家音樂廳演出《北歐合唱極光》音樂會
- 2011.10.22 指揮高雄室內合唱團於台南生活美學館演出《齊聚室內》音樂會
- 2011.11.04 指揮國立中山大學音樂系合唱團於中山大學文學院演出《文藝復興的歌與樂》
- 2011.11.12 指揮國立中山大學音樂系合唱團於中山大學蔣公行館演出《哈瑪星之歌》
- 2011.11.12 指揮高雄室內合唱團於國立中山大學文學院小劇場演出《西灣文藝雅聚》
- 2011.11.26 指揮高雄室內合唱團於高雄市文化中心至德堂演出《我們的土地·高雄的歌 2》

鋼琴 吳毓庭

國立台灣師範大學音樂系學士。鋼琴師事業家均老師、陶靜雯老師、林順欽老師、顏華容教授與賴麗君教授。

曾獲 1996、2001 桃園縣鋼琴比賽國中組與高中組第一名，2001 年全國音樂比賽鋼琴三重奏組優等，2001 年入圍華信愛樂古典精英獎鋼琴組複賽。

目前致力於室內樂鋼琴彈奏與推廣古典音樂活動，演出之餘熱愛寫作，現擔任《謬斯克古典樂刊》《全球華人藝術網》特約撰稿。



女高音 林慈音 (飾 楊貴妃)



英國皇家音樂院(Royal Academy of Music)特優演唱文憑，英國皇家音樂院音樂學士學位，國立藝專音樂科畢業。

自 2000 年返台以來，於表演舞台上表現傑出，並活躍於國內外歌劇、神劇、藝術歌曲等演唱領域，近期演出包括今年 3 月呂紹嘉指揮 NSO 的 *Suor Angelica*，台北愛樂演出由大師 Helmut Rilling 指揮的《聖馬太受難曲》(台灣首演)，與長榮交響樂團合作的《馬勒二號交響曲》等等，與對位室內樂團合作的《乞丐王子與灰姑娘》，2011 年演出包括兩廳院歌劇工作坊 Massenet 歌劇《Sapho》亞洲首演之女主角 Fanny，簡文彬指揮 NSO 的許常惠紀念音樂會，台北愛樂合唱團合唱節開幕音樂會之女高音獨唱，市交合唱團古諾的《莊嚴彌撒》，2010 年則演出《鄉村騎士》的桑杜莎一角，並受澳門樂團之邀，與台北愛樂合唱團於澳門演出《彌賽亞》，與 NSO 合作《馬勒第四號交響曲》獨唱，NSO 音樂會《天方夜譚》，2009 年與 NSO 和台北愛樂合唱團演出孟德爾頌《第二號交響曲》和《詩篇 42 篇》等等；歌劇演出的合作對象包括 NSO、TSO、曼谷歌劇、北威爾斯歌劇團等等，演出劇目包括：《霍夫曼的故事》(Antonia)、《糖果屋》(Sandmännchen)、《唐喬凡尼》(Donna Anna)、《茶花女》(Annina)、《女武神》(Gerhilde)、《萊茵黃金》(Woglinde)、《女人皆如此》(Dorabella)、《強尼史基基》(Lauretta)、《夢遊女》(Lisa)、《魔笛》(Pamina)、《黛朵與艾涅斯》(Belinda)。

除了大型演出之外，對藝術歌曲推廣也不遺餘力，除了個人獨唱會之外，並參與室內樂型式的講座音樂會，演出內容及型式多樣化，廣受好評。

男中音 陳忠義（飾 唐明皇）



東海大學音樂研究所畢業，師事李秀芬教授。就讀政治作戰學校音樂系時，師事戴序倫、龔黛麗教授；服務軍旅期間，曾向席慕德、杜黑、崔玉磐、傅勛瑩、王秋梨、盧瓊蓉、柴寶琳等教授學習發聲法及音樂詮釋。民國 83 年考取私立東海大學音樂研究所，進修「聲樂演唱」課程二年，師事李秀芬教授，奠定男高音演唱技巧之深厚基礎。

歷年受邀參加國內歌劇演出擔任主要角色之劇目有：1982 年比才《卡門》飾莫拉列斯、1989 年威爾第《遊唱詩人》飾魯易士、2003 年《茶花女》飾阿佛列多、1990、2002、2004 年浦契尼《托斯卡》飾史波雷塔、1988 年歐芬巴赫《天堂與地獄》飾牧羊人及魔王、1995、1998 年莫札特《魔笛》飾塔米諾、2003 年華格納《崔斯坦與依索德》飾梅洛特、1989 年游昌發《和氏璧》飾卞和、1998 年郭芝苑《牛郎織女》飾牛郎、果陀劇場音樂劇《大鼻子情聖－西哈諾》飾西哈諾、2000 年許常惠《國姓爺鄭成功》飾鄭成功、2004 年陳能濟《瑤姬傳奇》飾龜丞相、2006 年雷哈爾《風流寡婦》飾桑布里歐許、2007 年約翰·史特勞斯《蝙蝠》飾布林博士、2009 年比才《卡門》飾雷蒙達多。

曾受邀擔任男高音獨唱之大型合唱曲目：巴赫《聖母頌歌》·《聖誕神劇》、韓德爾《彌賽亞》·《猶大·馬加比斯》、海頓《四季》·《創世紀》、莫札特《加冕彌撒》·《C 小調彌撒》·《安魂曲》、貝多芬《C 大調彌撒》· 第九號交響曲《合唱》。

歷年受邀至德國、美國、新加坡、日本、印尼、馬來西亞、上海、香港等地演出，演唱歌劇選曲、世界民歌、台語歌曲以及客家山歌民謠。現任教於國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系、歌仔戲學系以及客家戲學系，教授「合唱」、「發聲訓練」等課程。

近年重要演出經歷：

- 2007 年 10 月 於國家劇院擔綱演出新創客家歌舞劇《福春嫁女》飾福春伯。
- 2010 年 06 月 於國家演奏廳舉辦個人「中文藝術歌曲獨唱會」。
- 2010 年 08 月 應邀參加捷克·皮賽克國際民俗藝術節，演唱客家山歌。
- 2011 年 08 月 應邀參加義大利比爾琴察國際藝術節，演唱客家山歌及創作歌曲。
- 2012 年 04 月 於中油國光廳舉辦個人「客語歌曲創作發表演唱會」。

朗誦者 曾志遠

先後畢業於國立台灣藝術大學音樂學系，國立台灣師範大學表演藝術研究所，現為自由表演藝術工作者、FELIX MUSIK 藝術總監，演出形式包含戲劇、音樂劇，歌劇以及 MV。

近年演出作品有：

國家音樂廳與市民交響樂團演出歌劇選曲。

實驗劇場演出音樂劇團耀演製作《DAYLIGHT》，飾演 John。

全省巡演，表演工作坊《亂民全講》演員。

台中中興堂台北國父紀念館演出台北愛樂劇工坊製作《2012 魔笛》，飾演 Sarastro。

台中中興堂台北國父紀念館演出台北愛樂劇工坊製作《2011 新龜兔賽跑》，飾演龜叔叔。

兩廳院實驗劇場及高雄衛武營演出，由曾道雄執導之 2011 兩廳院歌劇工作坊 馬斯奈：《莎孚》 Sapho。

基隆市文化中心演出大榔頭劇團製作《莫札特．誰》，飾演唐喬望尼。

高雄至德堂與尚和歌仔戲團演出前衛劇場《牟尼之瞳》，飾演工畫師。

中山堂與《指揮家管弦樂團》演出兒童音樂劇《海盜》，飾演麥柯翰。

國家戲劇院演出《金蕉歲月》，飾演柴田勇。

國家音樂廳演出兩廳院聖誕節製作，全本英文百老匯音樂劇《anything goes》，飾演 Captain

國家戲劇院，演出音樂時代劇場製作，台灣音樂劇二部曲《隔壁親家》，飾演鄧國恩。

師大禮堂，演出原創中文音樂劇《蛻變》飾演 O.D。

師大禮堂，演出 Mozart 歌劇《Le nozze di Figaro》飾演 Figaro。

演出音樂劇劇團《耀演》與《指揮家管弦樂團》原創之中文兒童音樂劇《童話．森林．小亨利》飾演瘦瘦。

師大禮堂演出 Humperdinck 歌劇《Hänsel und Gretel》飾演 vater。

表演三十六房與音樂劇劇團《耀演》演出原創中文音樂劇《喜樂社區》，飾演香港人麥克劉，並錄製音樂劇原聲帶。

大風劇團 2005《梁祝音樂劇》全省巡迴 12 場，飾演祝父。

台藝大音樂系協奏曲入選，並於台北縣政府文化局演藝廳演出。

錄製作曲家鍾耀光教授創作之台灣藝術大學五十周年新校歌

中國歌劇《瑤姬傳奇》演出。

Leoncavallo 歌劇《I Pagliacci》演出。

Mozart 歌劇《Le nozze di Figaro》演出，飾演 Antonio。



助理指揮 李陳福

國立政治大學語言學研究所碩士，現為國立政治大學附屬高級中學英文科教師。於高中求學期間加入建中合唱團，從此和合唱結下不解之緣。在台北室內合唱團以及台北男聲合唱團擔任團員期間，經常與國內外優秀的音樂家、合唱指揮聯合演出，並多次擔綱獨唱，也隨團錄製出版過多張專輯。其豐富的音樂表現與經歷受到肯定，於2004年受邀返回母校建國中學擔任合唱團指導老師至今，多次帶領建中合唱團在台北市音樂比賽、全國音樂比賽獲得優等、特優等殊榮。



其後受邀擔任木樓合唱團助理指揮，曾與蘇慶俊、翁佳芬、古育仲、唐天鳴、戴怡音、戴宇音、張成璞等多位國內知名合唱指揮家合作，於木樓合唱團年度製作音樂會上聯合指揮演出，2007年更隨蘇慶俊教授帶領木樓赴日參加《第23屆寶塚國際室內合唱比賽》，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌、綜合成績第二名的佳績。2011年其與木樓合唱團在和唐天鳴老師的合作下所錄製出版的《Wandering in a Song 流+轉》專輯入圍第22屆金曲獎傳統暨藝術音樂類「最佳演唱獎」。

現任木樓合唱團助理指揮、建國中學合唱團指導老師。

助理指揮 林歡偉



建中合唱團四十屆指揮，現就讀於國立台灣大學獸醫學系三年級。

國小畢業於敦化國小音樂班，於敦化國中擔任合唱團伴奏，由翁建民老師啟蒙，從此和合唱結下不解之緣。高一加入建中合唱團，接受李陳福老師指導，並在高二時接任建中合唱團指揮，在建中音樂教室揮出指揮生涯的第一拍。同年也加入木樓合唱團，並於2011年接任助理指揮一職。

曾任2007、2008年台灣青年合唱團團員、2009年台北國際合唱節音樂營節慶合唱團團員、人聲重唱團體「愛發聲」及「OVA」男中音歌手。現任木樓合唱團助理指揮、台大合唱團副團長。

聲樂指導 余彩雯



東海大學音樂研究所畢業，主修聲樂。師事李寶鈺老師、林惠珍老師及李秀芬老師。

1995、1996年獲選為世界青年合唱團台灣代表；1997年獲選為「愛樂新秀」。1999年受邀於斯洛伐克、德國 Meiningen Opera House，以及加拿大 Jeunesses Musicales 年度大會中演唱。2001年受邀參加香港亞洲青年音樂家大賽及 The Queen Sonja International Music Competition。同年11月參加「德國藝術歌曲大賽」，獲得最佳潛力獎；2003年9月赴德國進修；2005年8月與福爾摩沙合唱團參加「第21屆寶塚國際室內合唱大賽」；2007年與福爾摩沙合唱團參加日本「輕井澤合唱音樂節」。

除定期舉辦個人演唱會外，經常受邀參與國內外歌劇及獨唱之演出。現為福爾摩沙合唱團、木樓合唱團、晶晶合唱團聲樂指導。

駐團作曲 黃俊達



現就讀於台灣師範大學音樂系，主修作曲，師事林進祐教授。作品多為現代新音樂，包含室內樂、聲樂、合唱、管弦樂作品等，但為求推廣音樂，亦致力於將通俗音樂精緻化，讓古典樂器與人聲流行化，並與台灣知名合唱團體合作，將更有深度但不失親切的作品呈現給大眾。

現任木樓合唱團駐團作曲家及鋼琴排練、航運合唱團特約作曲家、台北市原住民少年兒童合唱團特約作曲家、Be劇團專任配樂。

得獎作品：作品《桐花樂》獲行政院客委會主辦之「2011桐花歌曲創作大賽」佳作；作品《變色 e 風景》獲福爾摩沙合唱團主辦的「新聲台灣-2009台灣青年合唱團作曲比賽」佳作。近期作品：2009至2010年為台北藝穗節戲劇作品《起飛·Jump》與《少女心》創作配樂；2010年至2011年擔任Be劇團年度製作大戲《雙》與《後來，我們都忘了》之音樂設計；2011年與蔚藍之聲合唱團、航運合唱團及幕聲合唱團合作推出《其實你不懂我的心》、《對面的女孩看過來》、《瀟灑走一回》、《寧夏》、《姊姊妹妹站起來》等多首新編合唱作品、同年10月與台北市原住民少年兒童合唱團合作發表委託創作童聲合唱曲：《魯凱情歌》、《笛娜》、《歡樂歌》、《日出》，並改編製作原住民音樂劇《大海嘯》；與木樓合唱團合作發表原創作品《時間絮語第一樂章》，並發表改編作品《再會啦心愛的無緣的人》、《來甦》、《唸你》、《鼓聲若響》等。



木樓合唱團

木樓合唱團成立於 1999 年 7 月，由建國中學校友組成，為一室內男聲合唱團體；並於臺北市政府文化局正式立案，取得業餘藝術表演團體資格。由游森棚校友擔任首任指揮，隨後數年由蘇慶俊老師擔任指揮。歷年來，承蒙翁建民、古育仲、張成璞、戴怡音、唐天鳴、戴宇音等老師擔任客席指揮，薛映東、車炎江、林質修、周明宇等老師擔任聲樂指導。現由翁佳芬老師擔任本年客席指揮，余彩雯老師擔任聲樂指導。

木樓合唱團成立至今即將邁入第十三年，秉持著追求精緻合唱藝術的信念，希望對於台灣合唱推廣貢獻心力。近年來，木樓逐漸將足跡拓展到海內外的合唱藝術比賽及國內巡迴演唱，並嘗試邀請台灣不同地區的合唱團體聯演，促進音樂交流。2007 年，木樓赴日參加 23 屆寶塚國際室內合唱比賽，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌的佳績，是木樓邁向國際的一大步。

2009 年的十週年紀念音樂會，也出版了《聲彩飛揚 In Spirits》以聲音留下了木樓在合唱藝術上的足跡。2011 年，木樓更以《Wandering in a Song 流+轉》專輯得到第 22 屆金曲獎入圍的肯定。

2011 年為嘗試多元化的演出，與國內知名音樂工作者冉天豪、知名校友指揮家古育仲合作，推出「合唱劇場」型式的音樂會《致愛》，突破傳統合唱團既有表現方式，融合戲劇、舞台、燈光、多媒體等元素，演出了一整部以傳統安魂曲架構所譜出的大型合唱作品。於九月開始，與國內資深的合唱指揮翁佳芬教授合作，希望藉此精進男聲合唱技術的表現力，讓聽眾體驗到合唱音樂的本質純粹。

「木樓」之名，源自建國中學古老的木造音樂教室。數十年來，無數的建中人在音樂教室裡學習、歌唱、演奏，一代一代累積了許多共同的美好回憶。木樓會秉持對音樂的熱愛與尊重，持續不斷地努力，期望能夠為這個社會帶來更多動人的旋律。

木樓合唱團成員

音樂顧問：曾黛君

助理指揮：李陳福 林歡偉

鋼琴：黃俊達

駐團作曲：黃俊達

譜務：呂旻哲

聲樂指導：余彩雯

團長：許天耀

副團長：李昆穎

公關：卜浩展

財務：蕭忠璋

資訊：陳圍晟

藝術行政：蔡瑪莉

演出人員：

男高音第一部 (Tenor I)

卜浩展 李昆穎 李肇祥 陳大中 陳圍晟 陸冠宇 黃彥凱 蕭忠璋

男高音第二部 (Tenor II)

王嘉安 李陳福 陳厚任 黃駿挺 魯以諾 魏志宇 蘇屹

男低音第一部 (Bass I)

王閔弘 包哲鴻 何育修 呂旻哲 姜俊宇 張育坤 許天耀 陳葭璽 黃睦涵 詹宗岳

男低音第二部 (Bass II)

王捷 吳嘉和 周義山 林歡偉 施行一 許家浚 劉昶志 謝存恩

(按姓名筆劃排序)

音樂會工作人員

總召集人：蔡瑪莉

票務：李昆穎

宣傳：黃彥凱

公關：卜浩展 魯以諾

財務：蕭忠璋

資訊：陳圍晟

節目冊文書：林歡偉

節目冊排版：劉昶志 蔡瑪莉

文宣設計：陳韋龍

錄音師：王昭惠

錄影師：楊豐嘉

舞台人員：游博能 黃均暉 李翰林

票務人員：曾逸信 陳柏豪 陳素清

場務人員：王立中 陳秀彤 黃邦恩

趙培翔 何至雅 劉品均

聯演／幕聲合唱團團長 楊艾琳

高雄市人，曉明女中畢業後就讀師大音樂系，主修聲樂。考取教育部公費留學獎學金，負笈美國，獲美國羅徹斯特大學伊斯曼音樂院 (Eastman School of Music, University of Rochester) 音樂教育碩士及博士，返國後任教於國立臺北師範學院(現國立台北教育大學)音樂系，現為國立台灣師範大學音樂系專任教授。曾師事李君重、Elisabeth Rice、辛永秀、李靜美、鄭秀玲、Masako Toribara、及 Robert Spillman、劉塞雲。

曾多次與臺中市 YMCA 聖樂團、台灣師範大學、輔仁大學、榮光合唱團、臺北愛樂合唱團、世紀合唱團、臺北 YMCA 聖樂團、臺東愛樂合唱團、臺北聖家堂等團體合作，擔任《聖城》、韓德爾《彌賽亞》及《參孫》、巴哈《聖母頌歌》及《有一嬰孩為我們而生》、韋瓦第《榮耀頌》、莫札特《加冕彌撒》、《安魂曲》、《十二號彌撒》、孟德爾頌《以利亞》、貝多芬《C 大調彌撒》、《第九交響曲-合唱交響曲》、蕭泰然《耶穌基督》等神劇女低音獨唱。



自聲樂家協會成立以來，積極參與該會活動，曾於該會歌劇選粹之夜中擔任獨唱及重唱，及該會《現代藝術歌曲—德國篇》演唱貝格及辛德密特歌曲，並參加 1997 年《舒伯特歌曲之夜》演出。2000 年擔任製作人，製作《近代藝術歌曲--美國篇》。

1996 年擔任林榮德《小氣球夢的旅行》女低音獨唱，於美國紐約林肯中心演出。2000 年 4 月 28 日與實驗合唱團合作，於總統府介壽館音樂會演出貝多芬第九交響曲。2001 年獲選於國家音樂廳主辦優秀聲樂家《薪傳系列—中生代》之《璀璨人聲》中演出。2002 年六月紐約愛樂交響樂團來台演出，由指揮馬殊指定擔任貝多芬第九交響曲女低音獨唱，十月國慶音樂會亦擔任貝多芬第九交響曲女低音獨唱。2003 年與高雄市立交響樂團合作，於跨年音樂會中擔任貝多芬第九交響曲女低音獨唱。2004 年總統就職典禮中與實驗合唱團合作，擔任莫札特《加冕彌撒》女低音獨唱。

2007 年應邀於德國文化中心演出馬勒歌曲。2007、09、10 並與實驗合唱團合作，由曾任維也納兒童合唱團指揮之 Agnes Grossman，擔任《彌賽亞》女低音獨唱，於國家音樂廳，高雄至德堂演出。今年四月期間，與師範大學合作演出蕭泰然清唱劇《浪子》。

自幼參加台中兒童合唱團及教會詩班，國高中即擔任台中柳原教會司琴及詩班指揮，並參加台中聖樂團。在美就讀時，亦擔任水牛城華人教會及鳳凰城華人教會詩班指揮，回國任教後，擔任台中聖樂團副指揮。2002 年指揮李君重教授退休赴美後，接任該團指揮，每年固定指揮兩場音樂會，年終承襲韓德爾《彌賽亞》慈善音樂會傳統，每年為新貧家庭、更生團契(台中女更生人)等弱勢慈善團體募款。年度中間則邀請本土作曲家楊聰賢、許雅民、李文彬、宋婉鈺等人創作聖樂，以鼓勵本土聖樂創作，並提升聖樂演唱水準。

近年有鑒於優秀年輕歌者成績斐然，卻無法持續有演出平台，乃成立「幕聲女聲合唱團」，特聘實驗合唱團副指揮陳麗芬博士指導，以提供平台，供年輕歌者持續演出，提升個人及團體合唱演唱水準。



聯演／幕聲合唱團指揮 陳麗芬

自幼習樂，台中市私立曉明女中國中部和高中部音樂班畢業，聲樂師事陳秀蘭老師，鋼琴師事虞燕誠、李麗群、劉文菁等老師。參加音樂資優生甄試保送國立台灣師範大學音樂系，主修聲樂，師事劉塞雲教授。因為對合唱音樂教育的熱愛，赴美進修先後於新英格蘭音樂院 (New England Conservatory, Boston)，師事 Tamara Brooks 教授，取得合唱指揮碩士學位，並獲頒傑出演奏獎。於紐約州立大學石溪分校 (State University of New York)，師事 Timothy Mount 教授，1999 年取得合唱指揮博士學位，亦獲頒年度優秀貢獻獎之殊榮。

2003 年回台灣定居後便致力於合唱音樂的推廣與合唱音樂人才的培育，應行政院文化建設委員會邀請，擔任高行健的歌劇《八月雪》合唱指導。此後積極與台灣作曲家們合作，委託創作或發表其新作，其中首演並且錄製出版作曲家許雅民的「啟示錄前卷—令人驚嘆的未來世界」榮獲 2008 年金曲獎最佳宗教音樂專輯獎。在合唱音樂教育方面，多次擔任全國大專院校、中小學合唱音樂比賽的評審，合唱音樂教師研習營與台北國際合唱節的講師等。2010 年 3 月受邀至香港音樂節擔任合唱比賽評審。

對於促進台灣合唱音樂與國際合唱交流活動方面，2004 年 7 月指揮台北世紀合唱團於英國威爾斯參加「Llangollen International Musical Eisteddfod」國際合唱比賽，榮獲「傳統民謠組」和「改編民謠組」雙料冠軍。2006 年指揮台北縣教師合唱團於西班牙 Cantonigros 國際合唱比賽，獲得藝術組第三名。2010 年 2 月指揮國立實驗合唱團於美國及加拿大巡迴演出。2010 年 7 月指揮幕聲合唱團於中國紹興參加第六屆世界合唱大賽，榮獲「女聲合唱組」錦標賽金牌。2010 年 8 月指揮台北世紀合唱團於德國蓋爾恩豪森第一屆歐洲之心國際合唱比賽，榮獲「世俗歌曲組」和「民謠組」銀牌。

目前擔任國立實驗合唱團副指揮，幕聲合唱團、台北世紀合唱團、台大 EMBA 合唱團指揮，並任教於國立台北教育大學及東吳大學音樂系所，2010 年獲選為國立台灣科技大學「駐校藝術家」。

聯演／幕聲合唱團鋼琴 王逸茹



台北人。畢業於國立台灣師範大學音樂系，主修鋼琴，師事王穎教授。五歲開始學習鋼琴，由謝明君老師啟蒙，後師事陳慧琳老師、李富美教授；曾就讀台北縣秀山國小、台北市仁愛國中、國立台灣師大附中等音樂班。多次獲得台北縣音樂比賽優等第一名及台灣省音樂比賽佳績，並於 2008 年五月於國立師範大學音樂系演奏廳舉行個人鋼琴演奏會。

鋼琴伴奏經驗豐富，常為器樂、聲樂等不同類型音樂會合作演出。2007 年起擔任幕聲合唱團鋼琴伴奏至今，多次隨團登台演出，廣受好評。2009 年開始從事藝文演出企劃工作，曾任弦外之音團執行製作人，專責籌劃藝文團體展演活動，並製作多次音樂節活動。

現擔任中提琴家樂團行政總監及專業鋼琴教師。

聯演／幕聲合唱團鋼琴 宋婉鈺

台中市人，先後畢業於台中曉明女中、國立師範大學音樂學系，交通大學音樂研究所。主修理論作曲，師事蘇淑華、熊澤民、戴維后及吳丁連老師。副修鋼琴，師事蘇淑華、陳振明、蔡昭慧、李妮妮及洪雅菁等老師。積極參與現代作品的發表活動。

在學期間，多次於師範大學及交通大學演藝廳發表作品，並受邀改編交通大學校歌合唱版收錄於《思源頌》CD 內。作品多次參加徵曲活動獲選，於國家演奏廳演出，作品《雅》於 2002 年 9 月獲選至紐約瑪肯中心演出(Cantai Chamber Music Group Presents 2002 Young Voices From Taiwan, Merkin Concert Hall, New York)。2008 年與實驗合唱團合作，錄製史特拉汶斯基《婚禮》CD，擔任鋼琴重奏之一。

2001 至今，擔任台中聖樂團伴奏與駐團作曲家，多次參與《彌賽亞》、《伊利亞》與《是舊也新》演出，並發表委託作品《禱》、《天國近了》、《詩篇 55 篇》等合唱作品。

自幕聲合唱團創團以來擔任伴奏至今。現任教於中部音樂班。





聯演／慕聲合唱團

「慕聲」一詞，意為「會幕之聲」，會幕是基督教舊約時代向上帝獻祭之地。慕聲合唱團秉持獻祭的態度與心志，奉獻歌聲，榮耀神，並向世人傳達上帝的愛與恩典。慕聲合唱團成立於 2006 年，由名聲樂家台灣師範大學楊艾琳教授所創立並擔任團長，團員多為熱愛歌唱有天份的學生及社會人士，在指揮陳麗芬的帶領下，有嚴謹和多元化的音樂專業訓練。

慕聲合唱團演唱作品範圍相當廣泛，專研古典聖樂，演唱巴洛克、古典、浪漫及現代樂派等經典女聲合唱作品，也致力於台灣民謠、各國民謠、黑人靈歌、音樂劇等曲目，演唱語言包含義、德、法、俄、英、拉丁、中文、閩南語及客語，曲目朝向全方位發展。

國內演出方面，慕聲合唱團於 2010 年於台北市中山堂舉辦《純淨美聲-美的化身》音樂會，深獲好評；2011 年受中華民國聲樂家協會之邀，於《建國百年-從雨夜花到菊花台》音樂會中演出，並於 9 月假台北國家音樂廳舉辦《窈窕淑女音樂會》；2012 年 9 月應桃園教會邀請將於桃園小巨蛋《平安七月節》活動中擔綱演出。除了各大型演出之外，慕聲合唱團亦常前往各教會獻詩、參與學校演出，推廣合唱教育不遺餘力。

國際交流方面，2010 年慕聲合唱團至中國紹興參與第六屆世界合唱大賽（The 6th World Choir Games，原奧林匹亞國際合唱比賽），第一次參與國際大賽便以黑馬之姿一路過關斬將、勇奪金牌。中國新華社評論：「舞臺上 30 位合唱團團員在演唱《春歸何處》這首宋詞時，她們將聲樂技法和京劇唱腔融為一體，令大陸觀眾耳目一新。」

2012 年 7 月慕聲合唱團將前往日本寶塚參與國際合唱大賽，透過參與國際性合唱交流活動及演出，進一步拓展音樂視野和提升專業演唱水準，並希望藉由此團的成立能帶動更多台灣愛樂者欣賞「純女聲」的音樂，並為台灣的音樂藝術，寫下另一個美麗的遠景。

幕聲合唱團成員

團長：楊艾琳
指揮：陳麗芬
總幹事：吳念芝
出納：許珮君
公關：李璧如、林含儒、周容安
音樂會專案：黃宣嘉
音樂會票務：何柏萱、沈府賢

助理指揮：李璧如、陳碩涵
鋼琴伴奏：宋婉鈺、王逸茹
會計：吳季倫
人事：何柏萱
譜務：王柔喬、黃柔慈
網路：廖英辰、林含儒

演出人員：

女高音第一部 (Soprano I)

吳念芝 廖英辰 林盈真 劉怡孜 王柔喬 周容安 黃柔慈 方瑞瑜

女高音第二部 (Soprano II)

李璧如 張逸琳 黃宣嘉 吳路得 沈府賢 林含儒 詹珈宜 陳瑋瑤

女低音第一部 (Alto I)

陳碩涵 林婉齡 何柏萱 劉書好 黃健芳 李宛軒 林于敬 陳佳雯 陳宣穎

女低音第二部 (Alto II)

陳靖旻 吳季倫 許佩君 許雅萍 陳禹 郭忻慧 張柔佑 呂孟潔



木樓合唱團與幕聲合唱團 2012. 04. 28 於國家音樂廳

曲目解說

Quatre Petites Prières de Saint François d'Assise 《聖方濟的四首短祈禱文》

François d'Assise 詞 | Francis Poulenc 曲

普朗克(Francis Poulenc, 1899-1963)為二十世紀重要的法國作曲家，亦為音樂史上著名的法國作曲家團體「六人團」(Les Six)成員，作品橫跨鋼琴獨奏、合唱曲、歌劇、交響樂、芭蕾舞劇等，特別在宗教歌曲和藝術歌曲上取得斐然的成就。普朗克最重要的音樂特色為優美精巧的旋律、豐富深沉的和聲且偏好自然音階與調式，並常將詼諧諷刺與憂鬱的情緒交互對比。

普朗克一生中曾數度遭逢摯友過世的悲慟，但憑藉虔誠的天主教信仰，他最終將對生命無常的思索轉化為深刻的宗教音樂作品，《Quatre petites prières de Saint François d'Assise》即屬其一。此曲完成於1948年，根據聖徒「阿西西的聖方濟」之祈禱文譜曲。四首歌曲速度相近，卻輔之以時而暴烈、時而甜美的和聲色彩，使聽覺感受充滿變化。此外，力度的轉折與織度的鋪陳，亦表現出作曲家成熟的創作手法。

1. Salut, Dame Sainte

Salut, Dame Sainte, reine très sainte, Mère de Dieu,
ô Marie qui êtes vierge perpétuellement,
élue par le très Saint Père du Ciel, consacrée par Lui,
avec son très saint Fils bien aimé et l'esprit Paraclet,
vous en qui fut et demeure toute plénitude de grâce et
tout bien!

向神聖的女子、神聖的女王、神的母親致意
噢瑪麗亞！永遠的童貞女
由天上的聖父所選
她和她摯愛的兒子與聖靈因聖父而神聖
在他們那裏持續擁有著至高的恩惠和良善

Salut, palais; salut, tabernacle;
salut, maison; salut, vêtement;
salut, servante; salut, mère de Dieu!
Et salut à vous toutes, saintes vertus qui par la grâce,
et l'illumination du Saint Esprit,
êtes versées dans les cœurs des fidèles et,
d'infidèles que nous sommes,
nous rendez fidèles à Dieu.

向宮殿致意，向聖堂致意
向教堂致意，向聖袍致意
向神的僕人致意，向神的母親致意
向禱所有神聖的道德致意
這些是藉由聖靈所賜予的恩惠與啟示
給予虔誠的心
也會使不忠實的我們
變成對神的忠誠者

2. Tout Puissant, Très Saint

Tout puissant, très saint, très haut et souverain Dieu;
souverain bien, bien universel, bien total;
toi qui seul est bon;
puissions nous te rendre toute louange,
toute gloire, toute reconnaissance,
tout honneur, toute bénédiction;
puissions nous rapporter toujours à toi tous les biens.
Amen.

全能、神聖、高貴而至上的神
至高無上的善，世間的善，一切萬物的善
你是獨一無二的良善
我們希望禰是被讚揚的
最榮耀的，是被感激
最受尊敬的、受到恩寵與祝福
因著禰的良善，我們希望永遠感激禰
阿們

3. Seigneur, Je Vous en Prie

Seigneur, je vous en prie,
que la force brûlante et douce de votre amour
absorbe mon âme
et la retire de tout ce qui est sous le ciel.

神啊！我向禰祈求
禰具有灼熱、甜美力量的愛
吸引我的靈魂
並將之提升至萬物之上、天空之上

Afin que je meure par amour de votre amour
puisque vous avez daigné mourir par amour
de mon amour.

為了摯愛的我們而受死
因禰的受死得到禰完整的愛

4. O Mes Très Chers Frères

O mes très chers frères et mes enfants bénis pour
toute l'éternité,
coutez moi, écoutez la voix de votre Père:

噢！我永遠敬重與摯愛的兄弟與孩子們
聽我說，聆聽父親的聲音

Nous avons promis de grandes choses,
on nous en a promis de plus grandes;
Gardons les unes et soupignons après les autres;
Le plaisir est court, la peine éternelle.
La souffrance est légère, la gloire infinie.
Beaucoup sont appelés, peu sont élus.
Tous recevront ce qu'ils auront mérité.
Ainsi soit-il.

我們已對偉大的事物承諾
而更偉大的事物也已對我們承諾
讓我們堅持這個承諾，並盼望另一個的出現
快樂是短暫的，痛苦卻是永恆的
痛苦不算什麼，榮耀是無限的
許多是被召喚的，只有少數的我們是被揀選的
將會獲得我們該獲得的
就是如此

譯者：唐天鳴

Veni Domine 《來吧，我的主》

Felix Mendelssohn Bartholdy

費利克斯·孟德爾頌（Felix Mendelssohn Bartholdy, 1809-47），德國浪漫樂派最具代表性的人物之一，身兼鋼琴家、指揮、作曲家、教師，是少見的全能型音樂天才。雖然孟德爾頌一生僅有短短 38 年，但創作量極為豐富。其作品風格富於詩意，曲式完美而嚴謹，曾被譽為莫札特之後最完美的曲式大師。

《來吧，我的主》完成於 1830 年，為一首女聲三聲部的拉丁文經文歌，原為管風琴伴奏。這首聖歌以莊嚴的齊唱為前奏，帶出世人懇切希望救主再來的心情，前奏莊嚴、之後曲風轉為抒情，以流暢的旋律表現出女聲特有的柔美線條，豐富的強弱變化展現了浪漫時期聖歌的特質，聲部交互堆疊的作曲技巧也同時展現出作曲家融合古典與浪漫的巧思。

Veni Domine et noli tardare!

Relaxa facinora plebi tuae,

Et revoca dispersos in terram tuam.

Excita Domine potentiam tuam et veni!

Ut salvos nos facias.

Veni Domine et noli tardare!

來吧，我的主，請不要延遲

請原諒祢子民的過犯

並帶領失喪者歸回祢的家園

主阿！請高舉祢的大能

來救贖我們

來吧，我的主，請不要延遲

Die Capelle 《教堂》

Johann Ludwig Uhland 詞 | Robert Schumann 曲

羅伯·舒曼（Robert Alexander Schumann, 1810-56）是德國浪漫主義作曲家的代表之一。舒曼認為音樂氣氛、色調暗示與聯想比起曲式更為重要，堅決反對古典樂派。其作品氣質詭譎善變，有如萬花筒般變幻的結構，充分反映了他不拘泥於傳統，情感強烈而直接的風格。

《教堂》為舒曼於 1849 年創作的六首女聲合唱作品（Op.69）中的最後一首，四個聲部採用雙卡農的方式演唱。整首歌曲依據歌詞分成三大段，前面兩大段旋律及力度配置幾乎完全相同，彷彿以靜謐的敘事手法娓娓道出一個小巧的故事。第三段前半沿襲著一二段的旋律，直到最後輕喚「牧羊少年」的時候，四聲部改以聖詠方式進行，呈現全曲縱向織體和聲最飽滿的時刻。通篇歌曲力度整體變化不大，但是密集的和聲變化需要歌者以細膩的音色轉變加以詮釋。

Droben stehet die Capelle,

schauet still in's Thal hinab,

drunten singt bei Wies' und Quelle

froh und hell der Hirtenknab'.

佇立在那邊的一座教堂

無聲凝視著下方山谷

更低處的草原及小溪旁

牧羊少年明亮歡樂地高歌

Traurig tönt das Glöcklein nieder,
schauerlich der Leichenchor.
Stille sind die frohen Lieder
und der Knabe lauscht empor.

Droben bringt man sie zu Grabe,
die sich freuten in dem Thal.
Hirtenknabe,
dir auch singt man dort einmal.

哀傷的鐘聲傳送過來
一個神秘的葬禮詩班
快樂的歌曲如此寂靜
男孩也沉默地聆聽著

在那邊，人們準備埋葬
曾在此地快樂生活的村民
牧羊少年，牧羊少年
總有一天，他們也將為你而唱

Ангел 《天使》

Mikhail Lermontov 詞 | Sergei Rachmaninoff 曲

謝爾蓋·拉赫曼尼諾夫 (Sergei Rachmaninoff, 1873-1943)，是俄國的作曲家、指揮家及鋼琴演奏家，作品甚富俄國色彩，充滿激情、旋律優美，其鋼琴作品更是以難度見稱。

拉赫曼尼諾夫於 1894-96 年間完成六首女聲或童聲合唱曲，不同於其他拉氏富有技巧性的曲目，本組作品的旋律與和聲的創作都相當單純且直接。《天使》為本組作品中最動人的一首，鋼琴伴奏以快速音符描繪飛翔的情景，而合唱團則以柔軟抒情的曲調表現天使的純真，以下墜的長音符表現天使的哀傷與嘆息。

По небу полуночи ангеллетел,
и тихую песню он нел;
и месяц и звёзды и тучи толпой
внимали той песне святой.
Он пел о блаженстве безгрешных духов
под кушами райских садов;
о юге великом он пел,
и хвала его непритворна была.
Он душу младую в объятиях нёс
для мира печали и слёз.
И звук его песнм в душе молодой
остался без слов, но живой.
И долго на свете томилась она,
желанием чудным полна;
и звуков небес заменить
не могли ей скучные песни земли.

天使在午夜的天空飛翔
唱著一首低沉的歌
月兒、星星和雲朵一同
傾聽他的神聖曲調
他吟詠極樂花園天幕下
純潔精靈的至福
他歌唱崇高至尊的上帝
他的讚頌質樸真誠
他擁抱一顆年輕的靈魂
為悲切哀哭的塵世
歌聲流漾在那靈魂之中
無語，卻充滿力量
靈魂在人間曾久經磨難
卻滿懷美妙的希望
塵世的單調歌聲如何能
取代天堂上的悠揚

譯文出處《浪漫與沉思—俄國詩歌欣賞》
譯者：歐茵西

莉莉·布朗惹 Lili Boulanger 四首作品

瑪莉·茱麗葉特·奧爾嘉·布朗惹 (Marie-Juliette Olga Boulanger, 1893-1918)，被暱稱為莉莉·布朗惹 (Lili Boulanger)，是 20 世紀初法國音樂一片榮景中，曇花一現的燦爛。1870 年代，法國作曲家因為當時愛國主義的盛行，以作曲家聖桑 (Camille Saint-Saëns) 為首，成立國家音樂社團，鼓勵國內作曲家踴躍創作，開拓了法國國內音樂文化的一片興盛。在這樣創作法國自有音樂的氛圍下，印象樂派也在之中誕生，以德布西等作曲家為代表，用音樂表達細微的光影變化，描繪詩歌、自然風景、人文景觀，突破原來的功能性和聲傳統，發展出一套法國獨有的音樂語彙。到了 20 世紀初，部分學者和作曲家認為印象派音樂的細微色彩變化及不明確的曲式，會使人感受力耗弱，主張回歸古典，後印象主義變相應而生，強調旋律線條、音響色彩、曲式格律與感官覺察等特質。莉莉·布朗惹在這樣的背景之下，承襲了法國後印象主義創作脈絡，在僅僅 24 年生命中，留下她短促但燦爛的一瞬光輝。

莉莉·布朗惹出生於知名的音樂世家，其祖父母、父親及姐姐娜迪亞·布朗惹 (Nadia Boulanger) 都是音樂家，而布朗惹家族除了家學淵源外，著名的音樂家古諾 (Charles Gounod)、馬斯內 (Jules Massenet)、聖桑 (Camille Saint-Saëns)、佛瑞 (Gabriel Fauré)、維達 (Paul Vidal)、浦尼歐 (Raoul Pugno) 等都是布朗惹家族的座上賓客，在這樣的家庭背景下，莉莉·布朗惹得以在如此高文化水平的環境中汲取成長為優秀音樂工作者的所需的充足養分。莉莉自小也展現過人的音樂天賦，兩歲時就能跟著哼唱旋律，6 歲便寫出了第一首獨唱曲，16 歲時下定決心以作曲為職志，開始接受正式的作曲訓練，並將目標放在當時法國最重要的藝術獎項「羅馬大獎」，其父親在 20 歲時便曾獲得此殊榮。然而莉莉的身體健康卻一直不好，自兩歲獲得支氣管炎造成免疫力受損，終生都在結核病及各種感染症中掙扎求生。1913 年，莉莉的健康稍微穩定，於 5 月再度參加羅馬大獎，在年僅 20 歲時獲得第一大獎的肯定，也成為第一個獲得羅馬大獎的女性獲獎者，並獲邀前往羅馬梅迪齊莊園 (Villa Medici) 旅居。當時國際媒體爭相報導，簽約、演出、聚會的邀請野接連不斷，莉莉聲勢如日中天，卻也快速的耗盡她的體力。在旅居莊園期間，莉莉因為健康問題及其女性身分在莊園事務上受到諸多掣肘，但在其他住民和當地的怡人景致中，莉莉仍得以開始構思晚年一些重要的作品。1914 年，第一次世界大戰爆發，莉莉為了貢獻一己之力，與姐姐創建了巴黎音樂院法美校友會，蒐集戰地校友的最新資訊，發行刊物，安慰前線的校友與他們的家人，提供實質的經濟資助，也因此暫緩了她的作曲工作。1916 年，莉莉再度病倒，體力似乎因過度工作而耗盡，因為注射藥物與實驗療法，經常無力行走，只能臥床，斷斷續續的勉強工作，到了 1918 年，莉莉已經無法提筆寫作，只能口述，由姐姐娜迪亞抄譜，完成她最後的作品—為女高音獨唱、絃樂四重奏、豎琴與管風琴的《慈悲耶穌》(Pie Jesu)。1918 年 3 月 15 日，莉莉息了一生的病痛，得年僅 24 歲，留下一部未完成的歌劇《馬萊娜公主》，其靈柩被安葬在蒙馬特公墓 (Montmartre Cemetery)。

莉莉雖 24 歲就逝世，卻算多產的作曲家，作品總數超過 50 首，但其中有些未完成、散佚或是被莉莉自己銷毀。其創作分界點大致在 1913 年獲得羅馬大獎的前後：前期為了磨練比賽需要的歌樂寫作技巧，創作曲種以世俗合唱曲、聲樂曲、清唱劇為主，器樂作品數量較少。合唱曲皆以 19 世紀法文詩詞為題材，織度亦以對位模仿為主，也因為她在此時健康狀況稍佳，作品數量頗為豐碩。其作品中經常使用如持續音 (pedal point)、平行和弦、蜿蜒迴繞的半音旋律、不斷重複的節奏動機、全音音階、調式色彩、音畫描摹、異國風格等創作素材，儘管與德布西有些許類似，但強烈戲劇性的歌詞選擇和力度安排，仍讓她創造出自己的個人特色。或許是自身的體弱多病，造成她超乎一般的追求巨大音量，這種浪漫派特質使得聽者感官屢足，與德布西較為客觀、缺乏音量張力的音樂大相逕庭。另外，莉莉在曲式體裁的安排也較為簡明，可說是 20 世紀新手法與 19 世紀浪漫派戲劇性表現的綜合風格。後期的作品則多依作曲家自身喜好創作，這段期間她以詩篇歌詞創作的四首宗教合唱曲，奠定了在 20 世紀音樂史中不可抹滅的地位，也是她最常被演出的作品，可惜莉莉過於早逝，沒有更進一步的機會或傳承者，但卻也造就了她獨一無二的、無人能仿效的風格。

參考資料·譯文出處《莉莉·布朗惹世俗合唱作品分析與詮釋》(作者：朱如鳳)

Les Sirènes 《水妖》

Charles Jean Grandmougin 詞 | Lili Boulanger 曲

《水妖》為莉莉寫於 1911 年的作品，1919 年出版，其透過這部作品向自己尊敬的作曲家德布西致敬。

歌詞作者孔慕吉安 (Charles Jean Grandmougin) 為 19 至 20 世紀法國巴那斯派詩人與劇作家，他的作品經常被作曲家用以譜曲，如法朗克 (César Franck, 1822-90) 的歌劇《胡達》(Hulda)、佛瑞的歌曲《告別》(Adieu)、《永遠》(Toujours) 等。《水妖》的故事來自希臘神話中一種鳥頭人身的怪物，以歌聲和美貌引誘漁夫航向危險處，使之不自覺地喪命。

本曲以三段式加上尾奏 (ABA-Coda) 的形式寫成，動機來自於德布西管弦樂曲「夜曲」中的同名之作《水妖》開頭的豎琴旋律，莉莉將其應用於伴奏，成為四個音的頑固動機，貫穿整曲。前、後段由合唱團演唱第一段歌詞，旋律充滿了不規則的半音變化，描繪水妖的姿態，鋼琴則以切分頑固節奏重複著上行八度音程，模仿浪潮的波動，此兩段末也安排了在大合唱團中獨立出一個小合唱團，以半音下行的方式，模仿水妖的歌聲。中段包含了二到四段歌詞，以女高音獨唱及三部對位的形式唱出，述寫水妖的美貌、在浪潮間快速優游及魅惑航行的漁人的景象。最末段出現的無意義的音節，以停滯迴繞的三部和聲和下行音型，製造出迷濛鬼魅氣氛。全曲旋律優美，和聲變化豐富，多重聲部的豐富音響，將氣氛營造得恰到好處，也成為莉莉最常被演出的作品之一。

Nous sommes la beauté qui charme les plus forts,
Les fleurs tremblantes de l'écume
et de la brume,
Nos baisers fugitifs sont le rêve des morts!

我們是美，極盡迷惑能事之美
顫抖的花朵
浮現自浪花與迷霧中
我們短暫的親吻，是死者的夢幻

Parmi nos chevelures blondes
l'eau miroite en larmes d'argent.
Nos regards à l'éclat changeant
sont verts et bleus comme les ondes.

在我們金黃的髮絲間
海水閃耀成熠熠的銀色淚滴
我們炯炯閃爍的眼神
似波浪般翠綠與湛藍

Avec un bruit pareil
aux délicats frissons
des moissons
nous voltigeons
sans avoir d'ailes.

在如收成時
微波輕顫般的
掌聲下
我們飛舞者
無需翅膀

Nous cherchons de tendres vainqueurs.
Nous sommes les soeurs immortelles
Offertes aux désirs de vos terrestres coeurs.

我們在尋找溫柔的征服者
我們是不朽的女神
為滿足你們凡夫俗子內心的慾念

Pendant la Tempête 《暴風雨期間》

Théophile Gautier 詞 | Lili Boulanger 曲

《暴風雨期間》寫於 1912 年 4 月，是莉莉準備第一次參加羅馬大獎初賽的習作，也是莉莉唯一的男聲合唱曲。此曲在她有生之年並無發表，直到 2000 年才於德國司圖加特首演。此曲有可能是莉莉和姐姐娜迪亞皆認為此曲音樂價值不高，不欲出版發行，因而在埋藏 88 年後始重見天日。

歌詞作者高替耶 (Théophile Gautier, 1811-72) 是 19 世紀法國文壇，浪漫派與巴那斯派過渡時期的詩人、小說家與藝評家。白遼士 (Hector Berlioz)、奧芬巴赫 (Jacques Offenbach)、迪帕克 (Henri Duparc, 1848-1933) 等作曲家皆曾以其詩入曲創作。《暴風雨期間》作於 1844 年，收錄於《西班牙詩集》(España)，此詩集是高替耶於夏日遊歷西班牙，感受當地文化後所寫下的 43 首詩篇之一。

《暴風雨期間》描述水手們面對海難威脅的情景，相當富有戲劇性，原詩共有四段，但莉莉只採用前三段。全曲依三段歌詞敘寫成三段樂曲，再重複第一段，形成首尾呼應的四段式 (ABCA) 曲式。樂曲的第一段運用了每小節快速的和聲進行、聲部間交替進入及鋼琴的快速分解和弦，描繪大海的變化無端及浪濤洶湧，第二段則以男聲齊唱及鋼琴的複調和聲，以弱音量呈現氣氛的晦暗與今晚的劫難難逃，隨著語氣漸趨激昂及音域擴張，如閃電般的鋼琴大音程和弦及男中音的高音 F 將全曲帶至高峰，進入第三段則是水手的禱告場景，鋼琴的顫音及弱音的演唱呈現短暫的寧靜氣氛，但又隨即在第四段將場景拉回如第一段的狂暴海難場景中，如同無情的浪潮般，一口氣淹沒衝向樂曲結束。

La barque est petite et la mer immense:

小艇如此渺小，而大海無際

La vague nous jette au ciel en courroux.

波濤憤怒地將我們拋向空中

Le ciel nous renvoie au flot en démente:

天空又瘋狂地將我們擲回浪上

Près du mât rompu prions à genoux!

在折斷的船桅邊，雙膝跪地禱告

De nous a la tombe il n'est qu'une planche.

我們與墳墓之間僅隔著一片船板

Peut-être ce soir, dans un lit amer,

或許在今晚，在一張悲傷的床上

Sous un froid linceul fait d'écume blanche,

在白色浪花交織成的冰冷裹屍布底下

Irons-nous dormir, veillés par l'Éclair!

我們將會沉睡，在閃電的注視下

Fleur du Paradis, Sainte Notre-Dame,

天堂的花朵，聖潔的聖母

Si bonne aux marins en péril de mort,

對瀕死的水手是如此仁慈

Apaise le vent, fais taire la lame,

讓陣風平息，讓波浪靜默

Et pousse du doigt notre esquif au port.

然後伸指將我們的小舟輕推回港口

Sous Bois 《森林內景》

Philippe Gille 詞 | Lili Boulanger 曲

《森林內景》是莉莉為準備羅馬大獎第一輪比賽的習作，她在 1911 年 8 月 25 至 29 日間完成譜曲，但在有生之年從未演出或出版，直到 2000 年才發行鋼琴伴奏的版本。之所以埋藏了 89 年之久，可能和這首歌太偏高的音域及過度對位的和聲織度，使得莉莉和姊姊娜迪亞皆認為此曲不適合演出。

歌詞作者吉爾 (Philippe Gille, 1831-1901) 為十九世紀法國劇作家，重要的歌劇著作有德利伯 (Leo Delibes, 1836-1891) 的《拉克美》(Lakmé)、馬斯內 (Jules Massenet, 1842-1912) 的《瑪儂》(Manon) 等。

《森林內景》擷選自 1890 年的詩集《植物圖集詩冊》(L'Herbier) 中《花朵與綠葉》(Fleurs et feuilles) 篇章，以夜訪森林景象，抒發時光易逝的感嘆，全詩共四段，每段各四行，隔句押韻，此曲則將二三段合併在中間，做成三段式 (ABC) 的曲式。鋼琴的前奏以雙音動機演出，塑造出如樹影搖曳的景象，並不斷反覆出現在全曲之中，並在中間也穿插部分快速音群、震音，模仿歌詞中所寫的「夜鶯歌唱」聲，合唱部分在第一段聲樂線條順著語韻變化，四聲部自由對位呈現，以四四拍子營造林中漫步的行進感，第二段以女高音齊唱、男聲八度齊唱兩種織度，並順著語氣混用三四、四四拍子，加上不同的伴奏形態，刻畫歌詞對時間流逝的傷懷，第三段則由男女對唱慢慢拓展到四部模仿由高而低依序進入，最終以豐富的織度呼應歌詞「這麼多的幸福」做結。

《森林內景》雖然對聲樂技巧要求稍嫌不合常理，過高的音域、劇烈的力度層次，增添演出的困難，但優美的旋律線條、豐富的和聲變化、生動的歌詞描繪，使此曲深具動人之處，也能從中看見作曲家膽大心細的洋溢才華。

Marchons devant nous, bien douce est la pente,
Le rossignol chante dans l'ombre des bois,
Nos cœurs sont d'accord et la nuit est belle,
Elle nous appelle, Ecoutons sa voix!

在我們前面引導的，是一條和緩的坡道
夜鶯在歌唱，在林間的陰暗處
我們的心意一致，而夜是如此地美麗
它招喚著我們，聆聽它的聲音

Pourquoi faut-il que tout s'efface,
Que ces rameaux sur nous penchés
À d'autres demain aient fait place
Par le temps flétris et séchés!

為什麼要將一切忘卻
除了這些傾斜在我們頭上的小樹枝
到明天可能將由其他的取代
因時間流逝而枯萎和乾燥！

Ces bois verront une autre aurore
Et d'autres nuits et d'autres jours,
Des oiseaux y viendront encore
Pour y chanter de nouvelles amours!
Et ce doux sentier qui nous charme,
En l'absence d'un cœur glacé,
Recevra peut-être une larme
Où tant de bonheur a passé!

這片樹林將再看到另一個晨曦
在其他的夜晚和其他的白日裡
鳥兒仍將會來此
來此歡唱新的愛情
而這條迷惑我們的甜美小徑
在沒有人懷著鐵石心腸的情形下
或許將會收到一滴淚
有這麼多的幸福在那裡度過！

Hymne au Soleil 《陽光讚美詩》

Jean-François Casimir Delavigne | 詞 Lili Boulanger 曲

莉莉在 1912 年 7 月 21 日到 28 日之間，於法國加讓維爾（Gargenville）養病時完成此曲，她第二次參加羅馬大獎前的習作。為磨練寫作技巧、準備比賽，莉莉經常選用考古題譜曲，此詩便是 1888 年羅馬大獎初賽的題目，從她選擇此詩，也可以看出對異國風格的喜愛。

歌詞作者德拉維涅（Jean-François Casimir Delavigne, 1793-1843）為 19 世紀法國著名浪漫主義詩人與劇作家，重要劇作有《西西里晚禱》（Les Vêpres Siciliennes, 1819）、《路易十一》（Louis XI, 1832）等。

《陽光讚美詩》出自 1821 年的五幕悲劇《賤民》（Paria）之第一幕終曲，描述印度人民在日出時膜拜太陽神（Surya）的儀式，傳說中太陽神會駕著七頭並立的馬車降臨，帶來富饒與希望。全詩共三段，此曲依歌詞三段敘寫，最後再重複第一段並稍加變化，成為首尾呼應的四段（ABCA'）。第一段以不斷上行走向的垂直和弦行進，沉穩的鋼琴規律的持續四分音符的節奏，刻劃出詩詞中太陽上升的意境，第二段則用聲部輪流出現的五度大跳旋律堆疊，快慢交替和節拍的變換增加了樂曲的動感，呈現歌詞中七匹駿馬的奔馳狀，第三段則是由女中音獨唱輔以鋼琴的快速琶音，呼應歌詞詞意的寬闊景象，最後回到由第一段變化的第四段，作曲家在末段要求了更強大的音量，呈現太陽帶來的無窮生命力。全曲對音量的要求從極弱到極強（ppp-fff），或許也暗示了作曲家在長年病痛之中，依然對強烈生命力的渴望。

Du soleil qui renaît bénissons la puissance.
Avec tout l'univers célébrons son retour.
Couronné de splendeur, il se lève, il s'élance.
Le réveil de la terre est un hymne d'amour.

讓我們讚美重生太陽的力量
與整個天地，慶賀它的歸返
帶著壯麗輝煌的冠冕，它升起，它向前奔
大地的甦醒，是一曲愛的讚美詩

Sept coursiers qu'en partant le Dieu contient à peine,
Enflamment l'horizon de leur brûlante haleine.
O soleil fécond, tu parais!

七匹駿馬自上帝處出發的同時，幾乎無法抑制地
用牠們灼熱的喘息點燃整個地平線
噢！陽光，你看起來是如此地富饒

Avec ses champs en fleurs, ses monts, ses bois épais,
La vaste mer de tes feux embrasée,
L'univers plus jeune et plus frais,
Des vapeurs de matin sont brillants de rosée.

以它那百花盛開的田園，重山峻嶺，濃密的樹林
及由你火焰所擁抱的大海
宇宙因此顯得更年輕與清新
清晨的霧氣中，朝露在閃耀著

黃自

黃自（1904—38），字今吾，江蘇省川沙縣人，生於清·光緒 30 年（1904）2 月初七，卒於民國 27 年（1938）5 月 9 日，年僅 34 歲，為中國 20 世紀早期著名的作曲家及音樂教育家，也是中國音樂史上，第一位受過完整西方作曲訓練的作曲家。

黃自自幼飽讀詩書，特別是古典詩詞，從小對詩詞和歌曲的愛好，直接地影響他的創作和作品風格。1924 年黃自因為成績優異獲得美國留學的機會，此後的 5 年，先後於歐柏林大學（Oberlin College）及耶魯大學（Yale University）音樂系學習作曲和鋼琴。1929 年學成歸國後，對中外音樂理論進行大量研究，並致力於音樂教學工作，培養了許多國內作曲人才，如朱英、劉雪庵、賀綠汀、陳田鶴、江定仙、林聲翕等等皆是黃自的學生。1938 年死於傷寒。

黃自是中國最早運用西洋作曲手法與曲式觀念來創作的作曲家之一，先後創作各種歌曲 60 多首，作品雖數量雖然不多，然其藝術價值頗高，強調音樂須保有自己的民族性，同時亦要學習、吸收、併容外來的先進技術。黃自的聲樂作品中，對歌詞、詩詞所蘊含的情感有著深刻的理解，並力圖使歌詞的韻律、聲調與旋律音調、節奏之間緊密結合，曲調簡練清新、曲式結構嚴謹、感情表達細膩而質樸。

韋瀚章

韋瀚章（1906—1993），字浩如，號野草詞人，廣東中山人，一生善於填詞，也因此創造了無數新歌，在樂壇上被列為「五四運動」後，劃時代的新歌曲歷史的開創者之一。

韋瀚章 1929 年畢業於上海滬江大學文學系，畢業後即投身音樂教育，任教於國立上海音專，並教授詩詞及相關科目。1930 年與黃自應聘擔任上海音專教務主任，兩人年齡相近，又熱愛音樂與文學，自然地建立了深厚的友誼。1931 年起，國內戰事不斷，為了抒發心裡情感，開始了歌詞的創作，包括有思念家鄉親人的抒情歌詞（思鄉、春思曲等），及愛國抗日歌詞（抗敵歌、旗正飄飄等），在當時發揮了無比的力量。1983 年，與黃友棣、林聲翕同時獲行政院文建會國家文藝基金會頒贈「特別貢獻獎」。1993 年以 87 歲高齡逝世於香港。

韋瀚章教授的詩詞，具有溫柔敦厚的氣質，不論在當時及後世都受人熱愛且傳唱。雖然他本身不是位作曲家，但其歌詞中的音樂意境，卻提供了樂曲的豐富泉源，對中國及港澳的音樂教育貢獻良多，也對之後的華文音樂發展影響深遠。

長恨歌

白居易的《長恨歌》，描寫唐明皇和楊貴妃的愛情悲劇，有著鮮明的浪漫主義色彩，為中國文學史上優秀的敘事詩。此後，元·白樸所作的《梧桐雨》和清·洪昇所作的《長生殿》，皆取材於白居易《長恨歌》，自此，唐明皇和楊貴妃的愛情故事成為戲曲時常搬演的題材，影響民間甚鉅。

至於黃自與韋瀚章作清唱劇《長恨歌》的創作背景，據韋瀚章回憶：「1932 年時的中國局勢可說頗混亂，九一八事變與一二八事變後，大家的愛國情緒可說達於沸點，我們當時選取唐明皇與楊貴妃的故事，並不是想針對某一個人，而是想指出政治不清明，就會引起民族災難……，寫作長恨歌的動機，一方面是因為音專教材的需要，一方面是受了當時當地，親自體驗環境所鼓起的強烈民族意識的激勵……」由此可見，清唱劇《長恨歌》最主要的創作動機，是以古喻今以警惕大眾。此曲以眾所熟悉的題材，融合新的音樂元素，可說是合唱藝術歌曲重要的里程碑。

清唱劇《長恨歌》直接用白居易詩作《長恨歌》為題名，由韋瀚章據原詩作重新寫詞，黃自譜曲。全劇共分十樂章，選用白居易的詩句為每個樂章的標題。由於黃自在 34 歲不幸早逝，十闕僅完成七闕，第四

樂章《驚破霓裳羽衣曲》、第七樂章《夜雨聞鈴腸斷聲》和第九樂章《西南宮內多秋草》是由黃自的入室弟子林聲翕於 40 年後（1972 年）補遺完成。

黃自和韋瀚章在上海音專時期，既是同事亦是好友，創作上相輔相成，無論是在文學意象或曲調意境的營造都恰到好處。全劇音樂、文學層次結構分明，充分發揮合唱、獨唱、重唱等多種歌唱的表現形式特點，曲中的故事情節，刻劃人物性格方面，十分細緻且形象活躍，背景氣氛的渲染亦頗為突出，是當時詩歌和音樂結合極為成功的例子，可謂早期華文清唱劇的精鍊之作。

參考資料《五四時代（1919—1937）中國藝術歌曲之研究——以趙元任、黃自作品為中心》（作者：楊德威）
參考資料《黃自藝術歌曲「思鄉」詮釋報告—結合美聲唱法與中國傳統唱法於中文藝術歌曲之詮釋》（作者：林孟君）

（一）仙樂飄飄處處聞《混聲合唱》

本曲為混聲四部合唱曲，歌詞描寫驪山上華清宮中歌舞昇平之景象，作曲者選用混聲四部的音響效果和音色變化，來表現眾人的聲響及歡笑。首段以輕快的二四拍子帶出「驪宮高處入青雲」的圖像及宮內的熱鬧非凡，轉為三四拍子後，再由男高音（Tenor）領唱，引出輕盈曼妙的歌舞場面。次段旋律則較為圓滑、柔美，輔以頗多的變化半音，將「菡萏迎風」的輕柔姿態及「飄飄欲去卻回身」的齡動感表現得恰到好處。第三段接近尾聲，情感張力也愈益強大，表現出「更玉管冰絃嘹亮」的氣勢與響度，最後以四部齊唱「人間那得幾回聞」，以高潮作結，為此劇拉開序幕。

驪宮高處入青雲。
歌一曲，月府法音，霓裳仙韻，
舞一番，羽衣迴雪，紅袖翻雲。
宛似菡萏迎風，楊枝招展。
飄飄，飄飄，欲去卻回身。
更玉管冰絃嘹亮，
問人間，那得幾回聞？

（二）七月七日長生殿《女聲三重唱、明皇楊妃二重唱》

此曲取材自白居易詩「七月七日長生殿，夜半無人私語時，在天願作比翼鳥，在地願為連理枝」，並穿插牛郎織女的故事，描寫唐明皇和楊妃兩情纏綿和海誓山盟。第一段是抒寫秋宮夜景的女聲三重唱。第二段貴妃獨唱，利用了調性色彩的變化來暗示人情的無常，及貴妃得寵又怕紅顏老去的隱憂。接著是明皇與貴妃的二重唱，重現兩人海誓山盟的纏綿情愛。

風入梧桐葉有聲，銀漢秋光淨，
年年天上留嘉會，羨煞雙星，
祇恨人間恩愛總難憑，如今專寵多榮幸，
怕紅顏老去，卻似秋風團扇冷。
仙偶縱長生，那似塵緣勝？
問他一年一度一相逢，爭似朝朝暮暮我和卿？
舉首對雙星，海誓山盟，
在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。
兩家恰似形和影，世世生生。

（三）漁陽鼙鼓動地來《男聲四部合唱》

本首歌詞取意白居易原詩「漁陽鼙鼓動地來，驚破霓裳羽衣曲」寫成，黃自特別選用「男聲」作詮釋，描寫安祿山叛變的消息、戰況的激烈和士兵的性格。「漁陽」是唐代郡名，也是當時叛軍的根據地。全曲共分三段，首段先以鋼琴模擬號角的吹奏及鼙鼓聲，之後由男低音齊唱旋律主題，再接入男聲四部合唱，表現叛軍來勢洶洶以及軍民的怒火。中段「祇愛美人醇酒，不愛江山」是本曲線條較為圓滑之處，和前面的描寫皆不同，它道出君王內心真正的想法，與外在的爭戰形成強烈的矛盾。「兵威驚震哥舒翰，舉手破潼關」一句，再次顯示了軍民的手足無措，「指日下長安」一語道破未來的發展，亦為後一幕留下伏筆，並在一連串鋼琴半音階急速下行的音群，描寫叛軍勢如破竹。最後尾段再度回到「漁陽鼓，起邊關」的主題作結。此曲對比強烈，戰事的緊急和宮內的歌舞昇平，時空情境交錯，極富戲劇性而耐人尋味。

漁陽鼓，起邊關，西望長安犯，
六宮粉黛，舞袖正翩翩，
怎料到邊臣反，那管他社稷殘。
祇愛美人醇酒，不愛江山。
兵威驚震哥舒翰，舉手破潼關，
遙望滿城烽火，指日下長安。

（四）驚破霓裳羽衣曲《男聲朗誦》

此曲由黃自的學生林聲翕補遺完成，在曲中扮演承上啟下的地位。敘寫安祿山起兵造反，鼙鼓聲淹沒笙歌曲，胡騎煙塵漫捲霓裳羽衣，唐明皇及貴妃只得倉皇出走的轉折。此樂章以男生朗誦配合鋼琴伴奏的形式表現，其節奏及力度，頗具有說書味道。

醉金樽，敲檀板，夜夜笙歌，玉樓天半，
輕歌曼舞深宮院，海內昇平且宴安。

猛不防，變生肘腋，邊廷造反！
祇可恨！坐誤戎機的哥舒翰，稱兵犯上的安祿山。
咚隆隆，鼙鼓聲喧，破了潼關。
謊得人神昏意亂，膽顫心寒！

沒奈何，帶領百官，棄了長安。
最可憐，溫馨軟玉嬌慵慣，
祇如今，怎樣驅馳蜀道難！

（五）六軍不發無奈何《男聲合唱》

此曲以士兵和人民的口吻控訴，積怨已久的情緒。和「漁陽鼙鼓動地來」一樣選用男聲四部合唱。「僕僕征途苦」在全曲中一共出現四次，一次都比一次情緒更強烈，「可恨的楊貴妃，可殺的楊丞相」二句更鮮明的道出軍士對貴妃的怨懟和恨不得將其處死的強烈情緒。中段一度出現短暫的大調色彩凸顯「溫柔鄉」的光明，但隨即又進入數個小調的轉換，仍然脫不出強烈的陰鬱氣憤。全曲色彩幽暗，節奏深沉，充滿戲劇張力。

僕僕征途苦，遙遙蜀道長，
可恨的楊貴妃，可殺的楊丞相。
怨君王沒個主張，寵信著楊丞相，
怨君王沒個主張，墮落了溫柔鄉，
好生生把山河讓，把錦繡山河讓，
亂紛紛家散人亡。

（六）宛轉蛾眉馬前死《楊妃獨唱》

此曲為楊妃的獨唱曲，根據原詩「六軍不發無奈何，宛轉蛾眉馬前死。花鈿委地無人收，翠翹金雀玉搔頭。君王掩面救不得，回看血淚相和流。」寫成楊妃敘事角度的絕命詞。本曲音調較為低緩、平靜，篇幅也較短，但曲調及歌詞都極為感人。楊妃的最後一句「兩情長久終相見，天上人間。」對照之後的故事發展，更是令人不勝唏噓。

從來好事易摧殘，祇怨緣慳！
迴腸欲斷情難斷，珠淚雖乾血未乾，
勸君王，淒涼莫為紅顏嘆，珍重江山！
兩情長久終相見，天上人間。

（七）夜雨聞鈴斷腸聲《混聲合唱》

此曲亦是林聲翕補遺完成，也是長恨歌中最常被挑出來單獨演唱的樂章之一，闡述唐明皇的寂寞悽愴。全曲共分四段，開頭以鋼琴奏出如同鈴聲及雨聲般的前奏，首段以各聲部交替進入，描繪明皇逃難路途的崎嶇。第二段改以四部工整的合唱呈現，段落內有極具張力的強弱變化，貼切地表現逃亡路途的風雲變色。第三段進入短暫的平靜段落，夜深人靜時的無限惆悵，在此段表露無遺。進入末段，風雨依然飄搖，明皇輾轉難眠，只得獨自愴然淚下，嗚咽待天明，最後的鋼琴尾奏呼應了開頭的鈴聲，也為下一樂章「山在虛無飄渺間」做了鋪排。

山一程，水一程，崎嶇蜀道最難行；
高一層，低一層，恰似胸中恨不平，
回首馬嵬驛，但見萬山橫。

日漸暝，暮雲生，猿啼雁唳添悲哽！
亂旗旌，風搖影，冷雨淒淒撲面迎。
慌忙登劍閣，雕鞍且暫停。

夜已深，人已靜，瀟瀟雨，浙零零，
灑向幽窗，滴響銅鈴，
一行行是傷心淚，一滴滴是斷腸聲。

風一更，雨一更，孤衾如水夢難成；
哭一聲，嘆一聲，有誰了解此時情？
心似轆轤轉，嗚咽待天明。

（八）山在虛無縹緲間 《女聲三部合唱》

本曲為女聲三部合唱曲，以女聲營造海上仙山—蓬萊仙島的虛無縹緲。描寫仙女們的歌聲在雲霧瀰漫中飄蕩起伏，調式選用中國傳統的五聲音階，化用白居易原詩的「忽聞海上有仙山，山在虛無縹緲間。樓閣玲瓏五雲起，其中綽約多仙子。」寫成。雖然此曲為小調式，相對於其他悲劇性的段落，更有一種柔和明朗的色彩。全曲主要分為兩段，首段主要在寫景鋪陳，各聲部以對位形式交替出現，如同此起彼落的仙樂，襯托海上蓬萊的神祕感。次段從「卻笑他」進入轉折，情緒開始堆疊醞釀，直至「離合悲歡」的「離」字，出現第一次高潮，但隨即以極強接到極弱，表現內心的囁語，「參不透」是再一次的高潮，隨後才慢慢弱下，漸歸平靜。

香霧迷濛，祥雲掩擁，
蓬萊仙島清虛洞，瓊花玉樹露華濃，
卻笑他，紅塵碧海，幾許恩愛苗，多少癡情種？
離，合，悲，歡，枉作相思夢，
參不透，鏡花水月，畢竟總成空。

（九）西宮南內多秋草《男聲朗誦》

此樂章也是林聲翕所補遺完成，是長恨歌中的第二段男聲朗誦，寫明皇流離歸來宮中，卻是人事已非的景象。開頭由鋼琴模仿嗚咽的蕭聲，簡單的旋律卻包含了深切的無奈，明皇曲末悵然問蒼天，語句更是令人動容。可惜景物依舊，卻人去樓空，徒留明皇愴然淚下。

地轉天旋，幾番寒暑，歷劫歸來，依稀院宇。
但見那：花萼樓高，芙蓉苑小，一般的畫棟雕梁，珠簾綉柱；
西宮南內秋草生，黃花滿徑牽愁緒。
怕見那：梨園子弟，阿監青娥，斑斑兩鬢霜如許，
只見：曲奏霓裳，羽衣迴舞，唉！問玉人何處呀？玉人何處？
如今啊！夕殿飛螢，孤燈獨對，舊情新恨共誰語？
數更漏，淚如雨！

（十）此恨綿綿無絕期《混聲合唱，明皇獨唱》

此樂章為全劇結尾，是由混聲四部合唱和男中音獨唱的悲歌，述寫唐明皇回到宮中，苦思楊妃的情景。全曲共有兩段，首段由混聲四部合唱，述寫皇宮景色的黯淡，明皇的內心晦暗，昔日的「驪宮高處入青雲」，今日已是「淒淒秋雨灑梧桐，寂寞驪宮，荒涼南內玉階空，慘綠愁紅。」令人不勝唏噓。次段為明皇的獨白及混聲合唱，明皇苦思楊妃，卻多年「魂魄不曾來入夢」，逃亡時為楊妃所做的「霖鈴曲」，不斷觸動明皇內心的傷痛，而「料人間天上，再也難逢」，對應著《宛轉蛾眉馬前死》中的楊妃的絕命詞「兩情長久終相見，天上人間」，更是無限憾恨，綿綿無絕。

淒淒秋雨灑梧桐，寂寞驪宮，
荒涼南內玉階空，慘綠愁紅。
悠悠生死別經年，魂魄不曾來入夢，
如今怕聽淋鈴曲，只一聲，愁萬種。
思重重，念重重，舊歡新恨如潮湧，
碧落黃泉無消息，料人間天上，再也難逢。

木樓之友專案

好的音樂需要耕耘，您的支持將使木樓更加茁壯！

為回饋積極支持木樓的朋友們，木樓特別設計了多項不同的【木樓之友專案】，只要以年費方式贊助木樓年度經費，將可獲得最快最新的木樓年度音樂資訊，並享有木樓之友專屬優惠！請參考以下四種方案：

優惠列舉	方式與辦法	個人方式		法人方式	
		浪漫之友	夢想之友	鑽石之友	白金之友
音樂會票券優惠	75折×4張	✓			
	5折×8張		✓		
	公關票			4張	10張
非售票邀請資訊	不定期	✓	✓	✓	✓
節目單芳名錄		✓	✓	✓	✓
節目單廣告	乙頁				✓
感謝狀	乙張			✓	✓
年度專輯優惠	限量發行		✓	✓	✓
年度紀念品贈送	限量發行		✓	✓	✓
年度感恩餐會	每年乙場	✓	✓	✓	✓
開立捐助收據	以利抵稅	✓	✓	✓	✓
年費		\$1,000	\$5,000	\$20,000	\$80,000

聯絡 Email: mullerevent@gmail.com • 或洽 0910-222635 卜先生 0935-301049 許先生

CANG-AI WEDDING
www.cangai.tw

**藏愛全家福
寶寶照與個人寫真**

藏愛婚紗擁有專屬的禮服飾品設計部門彩妝造型創意部門、以及技術優秀的專業攝影群，無論是婚紗照、個人寫真全家福與寶寶照，為全家人記錄溫馨生活照、時尚禮服照、捕捉美好生活的精彩點滴！以及將個人主題融入夢幻情境的拍攝手法，記錄妳最閃耀的此時此刻留住青春年華的美麗回憶。

藏愛

精 · 緻 · 婚 · 紗 · 攝 · 影

台灣台北市大安區信義路四段218號 (安和路口) Tel: 02-27553795
 台灣高雄市新興區中山一路258號 (七賢路口) Tel: 07-2383698
 香港九龍尖沙咀金巴利道45-47號 (金巴利廣場) G1A&1B/12F-13F Tel: 852-27391868
 新加坡丹戎巴葛路39號 Tel: 65-62208520
 中國杭州市下城區中山北路290號 Tel: 86-571-85781195